



Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575
freunde-bulgariens-saar.de



-2-

Ich/Wir bestätigen mit meiner/unsere(r) Unterschrift, dass unsere(n) Tochter/Sohn nach dem Unterrichtschluss das Schulgelände allein nicht verlassen darf.

Потвърждавам(е) с подписа си, че дъщеря/синът ми/ни след края на учебната занятия не може да напусне училището сам/а.

Подпис/Unterschrift:

Falls die Zahl der eingereichten Anmeldungen die Kapazität der jeweiligen Klasse und der materiellen Basis übersteigt, wird das Eingangsdatum der Anmeldung berücksichtigt.

В случай, че броят на подадените заявки за записване надхвърля капацитета на даден клас и на материалната ни база, датата на подаване на заявлението ще се взема под внимание.

Bitte, richten Sie Ihre ungeklärten Anfragen bezüglich Anmeldung neuer Kinder an der Schule an die elektronische Anschrift bgschule.sb@gmail.com, bg.schule_v.levski.sb@abv.bg oder <https://bg-schule-saar.de/bg>, oder rufen Sie uns montags vom 9 bis 12 Uhr an: +49 1631465050/+49681 61575.

Eine Entscheidung über die Anmeldung kann auch nach ein bis zwei Probestunden getroffen werden. Diese sollen ebenfalls zur Orientierung über das Niveau der Kinder/Schüler dienen.

По неизяснени въпроси, свързани със записване на нови деца в училището, моля да изпратите запитване на електронния ни адрес <https://bg-schule-saar.de/bg> или на bgschule.sb@gmail.com, bg.schule_v.levski.sb@abv.bg. Решение за записване на детето може да вземе и след 1-2 пробни часа.

A на следните телефони: +49 1631465050, +49 681 61575 можете да получите информация всеки понеделник от 9 до 12 часа.

Die Schulgebühr beträgt 30 Euro pro Monat für Schüler, die in Großraum Saarbrücken oder Kaiserslautern wohnen. Für Schüler aus der Region Saarland oder Railand-Pfalz die Schulgebühr ist 25 Euro pro Monat. Für ein zweites Kind in der Schule ist die Schulgebühr 20 Euro monatlich, für ein drittes und jedes weiteres Kind– 5 Euro. Die Gebühren sind jeweils monatlich auf das Konto der Sprachschule „Vasil Levski“ bis zum 10 Tag des Monats zu überweisen -SEPA oder Dauerauftrag.

Училищната такса е **30 Евро** месечно за ученици, живеещи в Саарбрюкен и Кайзерслаутерн. За ученици извън двата града, таксата е **25 Евро** месечно, предвид разстоянието и пътните разходи. За второ дете таксата е **20 Евро** месечно, за трето и всяко следващо дете – **5 евро**.. Сумата трябва да бъде **най-късно до 10 число на месеца**.

Die Monatsraten(12 Monatsraten) werden als SEPA Lastschriftverfahren eingezogen. Es ist möglich die Jahressumme auf ein Mal bezahlt zu werden - also die Monatsrate x 12 Monate.



Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575
freunde-bulgariens-saar.de



-3-

Месечните такси се теглят от сметката Ви за всеки календарен месец. **Възможно е да заплатите месечната вноска за цялата година еднократно – т.е. 12 месечни вноски.**

Konto der Schule/Сметка на училището

Важно: Моля, запишете си сметката училището, защото формулярът остава в училището.

Kontoinhaber : Freunde Bulgariens eV

Name der Bank: Vereinigte Volksbank eG Saarlouis-Sulzbach/Saar

IBAN: DE28 5909 2000 1058 2100 10

BIC: GENODE51SB2

Verwendungszweck - Monatsrate fürKlasse, BG Schule

(Name des Schulers/Име на ученика)

Eine Kündigung ist nur am Ende des Schuljahres möglich, um die Unterrichtsplanung sicherstellen zu können.

Отписването от училището е възможно само в **края на учебната година**, с цел да не се нарушава планирането на занятията.

Datum

Дата

Unterschrift der/des Erziehungsberechtigte(n)

Подпис на родител/настойник

.....

**Bulgarische Sprachschule „Vasil Levski“
Saarbrücken, Kaiserslautern
Evelina Avramova-Ganeva
Tel.:0681/61575 und 0163/146 50 50
E-Mail: : bgschule.sb@gmail.com**

bg.schule_v.levski.sb@abv.bg

<https://bg-schule-saar.de/bg>

**Freunde Bulgariens e.V.
Eduard Mörikeweg 10
66133 Saarbrücken
tel. 0681/61575
freunde.bulgairens@gmail.com**



Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575
freunde-bulgariens-saar.de

